

平成24年度南区

ママたちが企画・運営しています。

みんなで楽しむ

ママたち

# 国際交流

- ★外国人と日本人がお互いに興味を持っている食や文化を通して交流を深めます。
- ★子育てや暮らしについて、お互いに教え合ったりできるような輪を作っていきましょう！

## 全5回講座



	いつ	テーマ
1	8 / 27 (月)	オリエンテーション
2	9 / 24 (月)	フラダンス
3	10 / 22 (月)	茶道と和菓子
4	11 / 26 (月)	ヨガ
5	2013 / 1 / 28 (月)	中国春節の料理 (本場水餃子)



- [場所] 浦舟複合福祉施設10階(市大センター病院隣り)
- [時間] 10:00~12:00
- [対象] 全回通して受講できるママさん
- [定員] 20名(日本人10名/外国人10名)(応募が多い時は抽選)
- [参加費] 合計700円(材料費・保険料など) \* 初回の講座にお持ちください  
○参加費は、欠席しても返金はありません  
○8/8(水)以降のキャンセルの場合は、参加費をお支払いいただきます
- [申込方法] 7/1(日)~7/27(金)、電話または窓口でお申し込みください
- [お問合せ・お申込] みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ  
045-232-9544 (9:00~17:00)

小さいお子さんのいるママも  
参加できるよ！2才以上のこども  
を別の部屋で保育します。



★通过中外共同的话题，加深我们之间的交流。希望能形成一个互帮互助的圈子，互相提供育儿知识和生活信息。

- [地点] 南区市民活动中心外国人服务处(南区浦舟町3-46浦舟复合福祉设施10层)
- [时间] 上午10点~12点
- [对象] 每次讲座都能出席的外国人妈妈(10名)  
(对2岁以上幼儿提供托儿服务，请放心前来)
- [参加费用] 总共700日元 在第一次讲座时缴纳  
○缺席时，不返还参加费
- [报名方法] 7/1~7/27打电话或直接前来。结果将于8/1通知
- [报名和咨询] 南区市民活动中心外国人服务处  
045-232-9544 (9:00~17:00)

时 间	内 容
8 / 27 (星期一)	说明会
9 / 24 (星期一)	夏威夷草裙舞
10 / 22 (星期一)	茶道和日本点心
11 / 26 (星期一)	印度瑜伽
1 / 28 (星期一)	中国春节的菜肴(北方水饺)

★외국인과 일본인이 흥미를 가지고 있는 서로의 식문화나 문화를 통해서 교류를 굳히고 있습니다.

- [장소] 우라후네(浦舟)복합복지시설10층(시립대센터병원옆)
- [시간] 10:00~12:00
- [대상] 전화 빠짐없이 수강 할 수 있는 어머니
- [정원] 20명(일본인10명/외국인10명)(응모가 많을때는 추첨)
- [참가비] 합계 700 엔(교재비·보험료등) \* 강좌 당일 에 지참 해주세 요  
○참가비는 결석해도 돌려 받지 못합니다.
- [신청방법] 7/1(일)~7/27(금)전화 또는 창구에 신청 해 주십시오.  
8/1 에 결과를 알린다
- [문의·신청] 미나미(みなみ)시민활동·다문화 공생라운지  
045-232-9544 (9:00~17:00)



어린 아이가 딸린 엄마도 참가 할수 있어요!  
2살이상의 어린이는 다른 방에서 보육합니다.

연제	테마
8 / 27 (월)	오리엔테이션
9 / 24 (월)	홀라댄스
10 / 22 (월)	차도와 와가시 (일본식과자)
11 / 26 (월)	요가
1 / 28 (월)	중국의 설음식(본고장 물만두)

★ For Foreigners and Japanese who wants to share their thoughts about parenting and living , have interests in different culture and cuisine.

Come & let's make a circle !

When	Theme	With nursery (two and over)
8/27 (Mon.)	Orientation	
9/24 (Mon.)	Hula Dance	
10/22 (Mon.)	Tea Ceremony and Japanese Sweets	
11/26 (Mon.)	Yoga	
2013/1/28 (Mon.)	Chinese Spring cuisine (sui gyouza)	

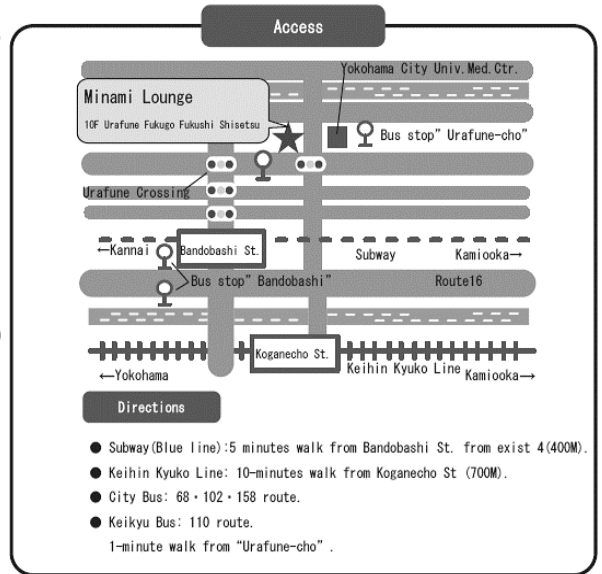
**Place:** Urafune Fukugou Fukushi Shisetsu 10F ↓  
**Time:** 10:00~12:00 (beside Shidai Center Hospital)  
**Who:** Mother's who can participate on the entire schedule.  
**Capacity:** 20 persons (10 Japanese / 10 Foreigners)  
 (We inform the detail after July 31.)

**Participation Fee:** Total 700 yen  
 (for material cost, insurance premiums, etc.)

● Please pay on the first day of the course ● No refunds

**How to apply:** Call or come to the office from 7/1 (Sun.) until 7/27 (Fri.)

**Contact:** Minami Shimin Katsudou · Tabunka Kyousei Lounge 045-232-9544 (9:00~17:00)



★สนใจเป็นแม่ อนุบาล แม่ ชาวญี่ปุ่น ใหม่

มี ส่วนให้ ฟรี



	ร เวลา	หมายกำหนดการ
1	ร นส นทร์ ที่ 27 สิงหาคม	ปฐมนิเทศ
2	ร นส นทร์ ที่ 24 กันยายน	ระบำฮาวาย
3	ร นส นทร์ ที่ 22 ตุลาคม	พิธี ชงชา
4	ร นส นทร์ ที่ 26 พฤศจิกายน	โยคะ
5	ร นส นทร์ ที่ 28 มกราคม ค.ศ.2013	ทำอาหารตรุษจีน (เกี๊ยวซ่า น้า )

[สถานที่ ] มี นามิ ชิ มิ ง ศ ด สึ โด · ทะบุงคะเคิ ยวเซ่เลานจ์ (เรี่ ยกสั๊ นๆ วามิ นามิ เลานจ์ )  
 [เวลา] 10 : 00 ~ 12 : 00 น.  
 [กลุ่มเป้าหมาย] แม่ที่ สนใจเป็น แม่ อนุบาล แม่ ชาวญี่ปุ่น ใหม่ หรือ อช่าวต่างชาติ และสามารถเข้าร่วมกิจกรรมได้ ทั้ง 5 ร น  
 [จำนวนคน] ชาวญี่ปุ่น 10คน/ ชาวต่างชาติ 10คน  
 (ในกรณี ที่ มี ผู้ ส ม ครเกิ นจำนวนจะทำกรรสน บดลาก)  
 (\*ประกาศผลลน บดลาก หส งร นพุ ธที่ 1 สึ งหาคม เป็ นต้ นไป)  
 [มี พิ เล็ ยงเต็ กฟรี ] อายุ 2ขวบขึ้ นไป (เวลาทำกิ จกรรนมแม่ศ บลู่ กจะอยู่ คนละห้ อง)  
 [ค่าใ้ ้จ่า ย ] 700เยนรวม5ร น \*กรุณาชำระเงิ นภายในร นส นทร์ ที่ 27 สึ งหาคม  
 ○เมี่ อชำระเงิ นแล้ว ่วไม่ สามารถคิ นเงิ นได้ ่ไม่ ว่าในกรณี ได  
 ○กรณี ขอยกเลิ กหากแจ้ งหส งร นพุ ธที่ 8 สึ งหาคมต้ องเสี่ ยคค่าใ้ ้จ่า ยจ้  
 [วิ ธี ส ม คร] ส ม ครผ่านทางโทรศ พท์ หรือ อดิ ดต้ อโดยตรงที่ หน่วยงาน  
 ต้ งต้ ร นอาทิ ตย์ ที่ 1 สึ งร นศุ กร์ ที่ 27 กรกฏาคม  
 [ติ ดต้ อสอบถามรายละเอียดเพิ มเต็ ม] มี นามิ เลานจ์  
 แผนกภาษาไทย 045-232-9544 ทุ กร นพฤษ สบดิ ต้ งต้ เวลา 9:00~17:00น.

